

梅石小书生《史记》课外阅读材料

周一至周五，每日阅读1小段，通读文意。周末复习本周相关内容，熟记相关字词。

遵循前人点校传统，人名、地名下加横线，书名下加波浪线。

注释主要选用韩兆琦的注本。坎坎坡主整理。

张耳陈馥列传第二十九

张耳者，大梁^①人也。其少时，及魏公子毋忌^②为客^③。张耳尝^④亡命^⑤游外黄。外黄富人女甚美，嫁庸奴^⑥，亡^⑦其夫，去^⑧抵^⑨父客。父客素^⑩知^⑪张耳，乃谓女曰：“必欲求贤夫，从^⑫张耳。”女听，乃卒为请决^⑬，嫁之张耳。

【注】①大梁：战国后期魏国都城。②及魏公子毋忌为客：赶上（给）魏公子无忌做门客。及：追及，赶上。公子毋忌：即信陵君。③尝：曾经。④亡命：削除名籍逃亡在外。即隐姓埋名潜逃。⑤庸奴：见识浅陋的人。⑥亡：指逃离。⑦去：赴，前往。⑧抵：投靠，依附。⑨素：一向，平素。⑩知：了解。⑪从：引申为“嫁”。⑫（父客）乃为（女）请（与夫）决。决：断；引申为“离异”。

张耳是时脱身^①游，女家厚奉给^②张耳，张耳以故致^③千里客，乃宦^④魏为外黄令^⑤。名由此益^⑥贤。陈馥者，亦大梁人也，好儒术^⑦，数^⑧游赵苦陘。富人公乘^⑨氏以其女妻^⑩之，亦知陈馥非庸人也。馥年少，父事^⑪张耳，两人相与^⑫为刎颈交^⑬。

【注】①脱身：独身。②奉给：供给，养活。③致：招引，招来。④宦：做官。⑤令：县级地方行政长官。⑥益：更加。⑦术：学说，理论。⑧数：多次，屡次。⑨妻：嫁给。⑩父事：用侍奉父亲的礼节对待。⑪相与：彼此交往。⑫刎颈交：即生死之交，指同生死共患难的朋友。

秦之灭大梁也，张耳家^①外黄。高祖^②为布衣^③时，尝^④数^⑤从张耳游，客^⑥数^⑦月。秦灭魏数岁，已闻此两人魏之名士也，购求^⑧有得张耳千金，陈馥五百金。张耳、陈馥乃变名姓，俱^⑨之^⑩陈，为里^⑪监门^⑫以自食^⑬。两人相对^⑭。

【注】①家：居住。②高祖：刘邦。③布衣：借指平民。④尝：曾经。⑤数：多次，屡次。⑥客：作客。⑦数：几，几个。⑧购求：重金以求，悬赏搜求。⑨俱：一起，一同。⑩之：往，到……去。⑪里：行政区划名。⑫监门：守门人。⑬自食：宾语前置。养活自己。食：给吃，喂养。⑭对：引申为“依靠”。

里^①吏尝^②有过笞^③陈馥，陈馥欲起^④，张耳蹶^⑤之，使受笞。吏去^⑥，张耳乃引^⑦陈馥之^⑧桑下而数^⑨之曰：“始^⑩吾与公言何如^⑪？今见^⑫小辱而欲死一吏^⑬乎？”陈馥然^⑭之。秦诏书^⑮购求^⑯两人，两人亦反^⑰用门者^⑱以令里中^⑲。

【注】①里：行政区划名。②尝：曾经。③有过笞：以陈馥有过而笞之。过：过错。笞：用鞭、杖、竹板抽打。④起：引申为“反抗”。⑤蹶：踩，踏。⑥去：离开。⑦引：拉。⑧之：往，到……

去。⑨数：责备。⑩始：最初，当初。⑪吾与公言何如：我怎么和你说的。何如：如何，怎么样。⑫见：被。受。⑬死一吏：为了和一个小吏计较而死。⑭然：认为对的。⑮诏书：皇帝的命令或文告。⑯购求：重金以求，悬赏搜求。⑰反：反而，反倒。⑱用门者：利用守门人的公职身份。⑲令里中（求之）。

陈涉起^{qǐ}，至入陈，兵数^{shǔ}万。张耳、陈馥^{yè}上谒^{shuò}陈涉。涉及左右生平数^{shuò}闻张耳、陈馥贤，未尝^{cháng}见，见即大喜。

陈中豪杰^{shuì}父老^{pī}乃说^{shuō}陈涉曰：“将军身被坚执锐⁷，率士卒以诛⁸暴秦，复立楚社稷⁹，存亡继绝¹⁰，功德宜^{wéi}为王。且夫监临^{fú}天下诸将^{jiàng}，不为王不可，愿^{wéi}将军立为楚王也。”

【注】①起：起事，起兵。②上谒：通报姓名请求进见。③数：多次，屡次。④尝：曾经。⑤豪杰：才能出众的人。⑥父老：乡里管理公共事务的人，多为年老有德望的人。⑦被坚执锐：身穿铠甲，手拿锋利的武器。形容投身战斗。⑧诛：惩罚，讨伐。⑨复立楚社稷：重建楚国。社稷：国家。⑩存亡继绝：使灭亡之国复存，断绝之嗣得续。⑪宜：应该。⑫监临：监察临视。⑬愿：希望。

陈涉问此两人，两人对^{fú}曰：“夫秦为无道^{wéi}，破^{pò}人国家，灭人社稷⁴，绝人后世⁵，罢^{pí}百姓之力，尽百姓之财。将军瞋目张胆⁷，出万死不顾一生之计⁸，为天下除残⁹也。今始¹⁰至陈而王^{wàng}之，示天下私¹¹。愿¹²将军毋^{wú}王，急引¹³兵而西¹⁴，遣人立六国后¹⁵，自为^{wèi}树党^{wèi}，为秦益²⁰敌也。”

【注】①对：答，回答。②无道：指国家无德政。③破：毁坏。④社稷：国家。⑤世：后代，后嗣。⑥罢：疲。疲乏，疲劳。这里使动用。⑦瞋目张胆：形容无所畏避。瞋目：特指发怒时瞪大眼睛。⑧出万死不顾一生之计：决计不顾万死一生。形容冒着生命危险。⑨残：凶暴之人。⑩始：才，方才。⑪王：称王。⑫示天下私：告诉天下（起义是为了）个人的欲望。示：告诉，告知。⑬愿：希望。⑭毋：不要，别。⑮引：率领。⑯西：西行。⑰后：后代，子孙。⑱自为：宾语前置。⑲树党：树立同党。⑳益：增多，增加。

敌¹多则力分，与众²则兵强。如此野无交兵³，县无守城⁴，诛⁵暴秦，据咸阳以令诸侯。诸侯亡而得立，以德服之⁶，如此则帝业成⁷矣。今独王^{wàng}陈，恐天下解⁹也。”陈涉不听，遂立为王。

【注】①（秦之）敌。②（将军）与众。与：党与，同盟者。众：多，众多。③野无交兵：田野上无人抵抗。交：接触。④县无守城：各县都不（为秦）坚守。⑤诛：惩罚，讨伐。⑥（将军）以德服之。⑦成：完成，实现。⑧王：称王。⑨解：分裂，离散。

陈馥^{shuì}乃复说^{shuō}陈王曰：“大王举¹梁、楚而西²，务³在入关⁴，未及收河⁵北也。臣尝⁶游赵，知其豪杰及地形，愿⁷请奇兵⁸北略⁹赵地。”于是陈王以故¹⁰所善¹¹陈人武臣^{wéi}为将军，邵骚^{shào}为护军，以张耳、陈馥^{wéi}为左右校尉，予卒三千人，北略赵地。

【注】①举：指举兵。起事，起兵。②西：西行。③务：致力，专力从事。④关：函谷关。⑤河：黄河。⑥尝：曾经。⑦愿：希望。⑧奇兵：出其不意突袭的军队。⑨略：侵略，夺取。⑩故：

旧。从前，原来的。⑪善：友好，亲爱。引申为“交好”。⑫校：军队的一种编制单位。

武臣等从白马^①渡河^②至诸县，说其豪杰曰：“秦为乱政^③虐刑^④以残贼^⑤天下，数十年矣。北有长城之役^⑥，南有五岭之戍^⑦，外内骚动^⑧，百姓罢敝^⑨，头会箕敛^⑩，以供军费，财匱^⑪力尽，民不聊生^⑫。重^⑬之以苛法峻刑，使天下父子不相安。陈王奋臂^⑭为天下倡始^⑮，王^⑯楚之地，方^⑰二千里，莫不响应，家自为^⑱怒，人自为斗^⑲，各报其怨而攻其仇，县杀其令^⑳丞^㉑，郡杀其守^㉒尉^㉓。

【注】①白马：白马津。②河：黄河。③乱政：暴政。④虐刑：酷刑。虐：残暴，酷虐。⑤残贼：残害，伤害。贼：害。⑥役：兵役，劳役。⑦戍：驻守，守边。即兵役。⑧骚动：不安宁，动乱。⑨罢敝：疲劳困乏。⑩头会箕敛：按人头征税，用簸箕装收。指赋税繁重苛刻。会：总计，算账。敛：收取租税。⑪匱：竭尽，缺乏。⑫民不聊生：人民没办法生活。聊：依赖，寄托。⑬重：加上，加重。⑭奋臂：振臂而起。⑮倡始：首倡，先导。⑯王：称王。⑰方：方圆，周围。⑱自为：宾语前置。⑲斗：战斗。⑳令：县级地方行政长官。㉑丞：各级长官的副职。这里指县丞。㉒守：郡的长官。㉓尉：官职名。这里指郡尉，郡里掌管军事的副职。

今已张^①大楚，王^②陈，使吴广、周文将^③卒百万西^④击秦。于此时而不成^⑤封侯之业者，非人豪^⑥也。诸君试相与^⑦计^⑧之！夫天下同心而苦^⑨秦久矣。因^⑩天下之力而攻无道^⑪之君，报父兄之怨而成割地有土^⑫之业，此士之一时^⑬也。”豪杰皆然^⑭其言，乃行收兵^⑮，得数万人，号^⑯武臣为武信君。下^⑰赵十城，馀皆城守^⑱，莫肯下^⑲。

【注】①张：引申为“建立”。②王：称王。③将：领兵。④西：西行。⑤成：完成，实现。⑥豪：卓越，杰出的人物。⑦相与：共同。⑧计：考虑，谋划。⑨苦：苦于，为……所苦。⑩因：依靠。⑪无道：指残暴不行仁义者。⑫割地有土：指称侯、称王。⑬一时：唯一的时机。指不可能再遇到。⑭然：认为对的。⑮行收兵：边行军边招募士兵。⑯号：称。⑰下：攻克。⑱城守：据城坚守。⑲下：投降。

乃引^①兵东北击范阳。范阳人蒯通说范阳令^②曰：“窃^③闻公之将死，故吊^④。虽然^⑤，贺公得通而生。”范阳令曰：“何以^⑥吊之？”对^⑦曰：“秦法重^⑧，足下^⑨为^⑩范阳令十年矣，杀人之父，孤^⑪人之子，断人之足，黥^⑫人之首^⑬，不可胜^⑭数。然而慈父孝子莫敢俾^⑮刃^⑯公之腹中者，畏秦法耳。

【注】①引：率领。②令：县级地方行政长官。③窃：谦词。私自，私下。④吊：悼念死者。⑤然：如此，这样。⑥何以：为什么。⑦对：答，回答。⑧重：引申为“严苛，苛刻”。⑨足下：敬辞。下称上或同辈相称。⑩为：担任，充当。⑪孤：幼年丧父。这里使动用。⑫黥：墨刑。用刀刺刻犯人的面额，再涂上墨。⑬首：指面，脸。⑭胜：尽。⑮俾：刺入，插入。⑯刃：泛指刀剑一类有锋刃的武器。

今天下大乱，秦法不施^①，然则^②慈父孝子且^③俾^④刃^⑤公之腹中以成其名，此臣之所以^⑥吊^⑦公也。今

诸侯畔^{pàn}秦矣，武信君兵且至，而君坚守范阳，少年皆争杀君，下^{shào}武信君。君急遣臣见武信君，可转祸为福，在今矣。”

【注】①施：实行，实施。②然则：既然如此，那么。③且：将要。④俾：刺入，插入。⑤刃：泛指刀剑一类有锋刃的武器。⑥所以：……的原因。⑦吊：悼念死者。⑧畔：叛。背叛，违背。⑨下：投降。

范阳令^①乃使^②蒯通见武信君曰：“足下^③必将战胜然后略^④地，攻得然后下^⑤城，臣窃^⑥以为过^⑦矣。诚^⑧听臣之计，可不攻而降^⑨城，不战而略地，传檄^⑩而千里定，可乎？”武信君曰：“何谓^⑪也？”蒯通曰：“今范阳令宜^⑫整顿^⑬其士卒以守战者也，怯而畏死，贪而重^{zhòng}富贵，故欲先天下降^{xiáng}，畏君以为^{wéi}秦所置吏，诛杀如前十城也。然今范阳少年亦方^{shào}杀其令，自以^⑭城距^⑮君。”

【注】①令：县级地方行政长官。②使：命令，派遣。③足下：敬辞。④略：侵略，夺取。⑤下：攻克。⑥窃：谦词。私自，私下。⑦过：犯错误。⑧诚：如果，果真。⑨降：使投降。⑩传檄：传布檄文。檄：官方用以征召、晓谕、声讨的文书。⑪何谓：宾语前置。⑫宜：应该。⑬整顿：整治，整理。⑭以（之）为：认为他是。⑮方：将，将要。⑯以：依靠。⑰距：拒。抗拒，抵御。

君何不赉^{jì}臣侯印^②，拜^③范阳令^④，范阳令则以^⑤城下^{shào}君，少年亦不敢杀其令。令范阳令乘朱轮华毂^{gǔ}^⑦，使驱驰^⑧燕、赵郊。燕、赵郊见之，皆曰此范阳令，先下^{xiáng}者也，即^⑩喜矣，燕、赵城可毋^{wú}战而降^{xiáng}也。此臣之所谓传檄^{kuǎi}而千里定者也。”武信君从其计，因使蒯通赐范阳令侯印。赵地闻之，不战以城下者三十馀城。

【注】①赉：发给。②印：图章，官印。③拜：授予官职。④令：县级地方行政长官。⑤以：率领。⑥下：投降。⑦朱轮华毂：高官贵族乘坐的车子，朱红漆轮，彩绘车身。毂：指车轮，车。⑧驱驰：策马疾驰。⑨下：投降。⑩即：就。⑪毋：不。⑫传檄：传布檄文。檄：官方用以征召、晓谕、声讨的文书。

至邯郸，张耳、陈馥闻周章军入关^①，至戏却^②；又闻诸将^{jiàngwèi}为陈王徇^{xùn}地，多以谗^{chán}毁^⑤得罪^⑥诛^⑦，怨陈王不用其策^{wéijiàng}不以为将^{wéi}而以为校尉。乃说^{shuì}武臣曰：“陈王起^{qǐ}蕲，至陈而王^{wàng}，非必^⑪立六国后^⑫。将军今以^⑬三千人下^{shù}赵数十城，独介居^⑮河北，不王^{wàng}无以^⑰填^{zhèn}之。”

【注】①关：函谷关。②却：退。③徇：掠取地盘。④谗：谗言。⑤毁：诽谤。⑥得罪：获罪。⑦诛：杀，戮。这里被动用。⑧策：计谋，谋略。⑨起：起事，起兵。⑩王：称王。⑪必：一定，必定。⑫后：后代，子孙。⑬以：率领。⑭下：攻克。⑮介居：独处。⑯河北：黄河以北。⑰无以：没有什么（办法或东西）。⑱填：镇。安定。

且陈王听谗^{chán}，还^{huán}报，恐不脱于祸。又不如立其兄弟^③；不^{fǒu}，即^⑤立赵后^⑥。将军毋^{wú}失时^⑧，时^⑨

jiàn 间不容息^⑩。”武臣乃听之，遂立为赵王。以陈馥^{wéi}为大将军，张耳^{wéi}为右丞相，邵骚^{shào wéi}为左丞相。

【注】①谗：谗言。②还：返回。③不如立其兄弟：（就算您能逃脱灾祸，陈王也会觉得）不如立自己的兄弟。④不：否。⑤即：就。⑥后：后代，子孙。⑦毋：不要，别。⑧失时：错过时机。失：耽误，错过。⑨时：时机，时势。⑩间不容息：间隔的时间不容喘口气。形容时机紧迫。

使人报陈王，陈王大怒，欲尽族^①武臣等家，而发^②兵击赵。陈王相^{xiàng}国房君谏曰：“秦未亡而诛武臣等家，此又生^③一秦也。不如因^④而贺之，使急引^⑤兵西^⑥击秦。”陈王然^⑦之，从其计，徙^{xì}系^{xì}武臣等家宫中，封张耳子敖为成都君。

【注】①族：灭族。②发：派遣，派出。③生：产生。④因：趁，趁机。⑤引：率领。⑥西：西行。⑦然：认为对的。⑧徙：迁移。⑨系：拘囚。

陈王使使者贺赵，令趣^{cù}发^②兵西^③入关^④。张耳、陈馥^{shuì}说^{wàng}武臣曰：“王王赵^⑤，非楚意^⑥，特^⑦以计贺王。楚已灭秦，必加兵^⑧于赵。愿^{wú}王毋西兵^⑩，北徇^{xùn}燕、代，南收河内^⑫以自广^⑬。赵南据大河^⑭，北有燕、代，楚虽胜秦，必不敢制赵。”赵王以为然^⑮，因不西兵，而使韩广略^{wéi}燕，李良略常山，张廙^{yǎn}略上党。

【注】①趣：急速，赶快。②发：派遣，派出。③西：西行。④关：函谷关。⑤王王赵：（承认）大王（在）赵地称王。⑥非楚意：不是楚王（陈胜）的本意。⑦特：仅，只，不过。⑧加兵：攻打。⑨愿：希望。⑩毋西兵：不要向西进军。毋：不要，别。⑪徇：掠取地盘。⑫河内：黄河以北。⑬自广：宾语前置。广：扩大。⑭大河：黄河。⑮然：对的，是的。⑯略：侵略，夺取。

韩广至燕，燕人因^{wéi}立广为燕王。赵王乃与张耳、陈馥北略^②地燕界。赵王间^{jiàn}出^③，为^{wèi}燕军所得^⑤。燕将囚之，欲与分赵地半，乃^⑥归^⑦王。使者往，燕辄^{zhé}杀之以求地。张耳、陈馥患之。有厮养卒^⑨谢^{shè}其舍中^⑩曰：“吾为公说^{wèi shuì}燕，与赵王载^{zài}归。”舍中皆笑曰：“使者往十馀辈^⑬，辄死，若^⑭何以^⑮能得^⑯王？”

【注】①因：于是，就。②略：侵略，夺取。③间出：乘机私出。④为：被。⑤得：俘获。⑥乃：才。⑦归：使归，送回。⑧辄：就。⑨厮养卒：炊事兵。厮：斯；分开，指砍柴。养：从事炊事工作的人。⑩谢：辞别。⑪舍中：指同屋的人。⑫载：乘坐，乘车。⑬辈：放在数字后面，表示同类的人或物的多数。这里译为“批，拨”。⑭若：你。⑮何以：怎么。⑯得：引申为“救”。

乃走^①燕壁^②。燕将见之，问燕将曰：“知臣何欲^③？”燕将曰：“若^④欲得^⑤赵王耳。”曰：“君知张耳、陈馥何如^⑥人也？”燕将曰：“贤人也。”曰：“知其志何欲？”曰：“欲得其王耳。”

【注】①走：奔向，趋向。②壁：军营，营垒。③何欲：宾语前置。④若：你。⑤得：引申为“救”。⑥何如：如何，怎么样。

赵养卒^①乃笑曰：“君未知此两人所欲也。夫武臣、张耳、陈馀杖马箠^②下^③赵数十城，此亦各欲南面^④而王^⑤，岂欲为卿相^⑥终已^⑦邪？夫臣与主岂可同日而道^⑧哉，顾^⑨其势初^⑩定，未敢参^⑪分而王，且^⑫以^⑬少长^⑭先立武臣^⑮为王，以持^⑯赵心。

【注】①养卒：炊事兵。养：从事炊事工作的人。②杖马箠：拿着马鞭。指驱马而行，即东征西战。杖：执，拿着。箠：马鞭，鞭子。③下：攻克。④南面：指坐北朝南之位。天子、诸侯、卿大夫理政时皆南向坐，因此称居帝王之位或其他尊位为南面。⑤王：称王。⑥终已：一生，终身。⑦同日而道：相提并论。⑧顾：不过，只是。⑨初：刚刚，才。⑩参：三。⑪且：姑且，暂且。⑫以：按照，依照。⑬持：守，保持。引申为“安定，稳定”。

今赵地已服，此两人亦欲分赵而王^①，时^②未可耳。今君乃^③囚赵王。此两人名为求^④赵王，实欲燕杀之，此两人分赵自立。夫以一赵^⑤尚^⑥易^⑦燕，况以两贤王左提右挈^⑧，而责^⑨杀王之罪，灭燕易矣。”燕将^⑩以为然^⑪，乃归^⑫赵王，养卒^⑬为御^⑭而归。

【注】①王：称王。②时：时机，时势。③乃：却，竟然。④求：索取。引申为“救”。⑤以一赵：凭一个赵王。⑥尚：尚且。⑦易：轻视。⑧左提右挈：相互扶持。⑨责（燕）。责：责问。⑩然：对的，是的。⑪归：使归，送回。⑫养卒：炊事兵。养：从事炊事工作的人。⑬为（之）御。御：驾驭车马。

李良已定常山，还^①报，赵王复使^②良略^③太原。至石邑，秦兵塞^④井陘^⑤，未能前。秦将^⑥诈称二世使人遗^⑦李良书^⑧，不封^⑨，曰：“良尝^⑩事我得显幸^⑪。良诚^⑫能反^⑬赵为秦，赦良罪，贵^⑭良。”良得书，疑不信。乃还^⑮之^⑯邯郸，益请兵^⑰。

【注】①还：返回。②使：命令，派遣。③略：侵略，夺取。④塞：隔阻，堵。引申为“封锁”。⑤井陘：井陘口。太行山要道。⑥遗：寄，送（信）。⑦书：书信。⑧封：密封，加盖印章封藏。⑨尝：曾经。⑩显幸：高位和宠幸。⑪诚：如果，果真。⑫反：反叛，造反。⑬贵：显贵，地位尊贵。这里使动用。⑭之：往，到……去。⑮益请兵：请求增派援军。益：多。

未至^①，道逢^②赵王姊^③出饮，从^④百馀骑^⑤。李良望见，以为王^⑥，伏谒道旁^⑦。王姊醉，不知其将^⑧，使骑^⑨谢李良^⑩。李良素^⑪贵，起，惭其从官^⑫。从官有一人曰：“天下畔^⑬秦，能者先立。且赵王素出^⑭将军下，今女儿^⑮乃^⑯不为将军下车，请追杀之。”李良已得秦书，固^⑰欲反赵，未决，因此怒，遣人追杀王姊道中，乃遂^⑱将^⑲其兵袭邯郸。

【注】①（良）未至（邯郸）。②逢：遇到，碰到。③姊：姐姐。④从：使跟随。⑤骑：骑兵。⑥以为王：判断句。⑦伏谒道旁：趴在路边拜见。谒：进见。⑧其将：判断句。他是将领。⑨谢李良：让李良起身。谢：不用，免；这里指免礼（或“告，问；这里指问候”）。⑩素：一向，平素。⑪惭（于）其从官：在部属面前感到羞愧。⑫畔：叛。背叛，违背。⑬出：出身。⑭女儿：对妇女

的轻蔑称呼。犹言“丫头片子”。⑮乃：却，竟然。⑯固：本来。⑰将：领兵。

邯鄲不知，竟^①杀武臣、邵骚。赵人多为张耳、陈馀耳目^②者，以故得脱出。收其兵，得数万人。客有说张耳曰：“两君^③羈旅^④，而欲附^⑤赵，难；独立赵后，扶^⑥以义，可就^⑦功。”乃求^⑧得赵歇，立为赵王，居信都。李良进兵击陈馀，陈馀败李良，李良走^⑨归^⑩章邯。

【注】①竟：终于，终究。②耳目：刺探消息的人。③两君：指张耳、陈馀。④羈旅：在他乡奔波。⑤附：归附，归顺。这里使动用。⑥扶：扶植，扶持。⑦就：成，成功。⑧求：寻找，寻求。⑨走：逃跑。⑩归：归向，归附。

章邯引^①兵至邯鄲，皆徙其民河内^②，夷^③其城郭^④。张耳与赵王歇走^⑤入钜鹿城，王离围之。陈馀北收常山兵，得数万人，军^⑥钜鹿北。章邯军钜鹿南棘原，筑甬道^⑦属^⑧河^⑨，饷^⑩王离。王离兵食多，急攻钜鹿。钜鹿城中食尽兵少，张耳数^⑪使人召前^⑫陈馀，陈馀自度^⑬兵少，不敌^⑭秦，不敢前。

【注】①引：率领。②河内：黄河以北。③夷：使平。引申为“拆毁”。④城郭：城墙。城：内城的墙。郭：外城的墙。⑤走：逃跑。⑥军：军队驻扎。⑦甬道：两旁有墙的驰道或通道。⑧属：连接。⑨河：黄河。⑩饷：供给食物。⑪数：多次，屡次。⑫前：前进，上前。⑬度：揣测，估量。⑭敌：抵挡，对抗。

数月，张耳大怒，怨陈馀，使^①张廙、陈泽往让^②陈馀曰：“始^③吾与公为刎颈交^④，今王与耳旦暮^⑤且^⑥死，而公拥兵数万，不肯相^⑦救，安在其相为死^⑧！苟^⑨必信，胡^⑩不赴^⑪秦军俱死^⑫？且^⑬有十一二^⑭相全^⑮。”

【注】①使：命令，派遣。②让：责问，责备。③始：最初，当初。④刎颈交：即生死之交，指同生死共患难的朋友。⑤旦暮：指时间短。⑥且：将要。⑦相：表示动作偏指一方。⑧安在其相为死：宾语前置、谓语前置，翻译语序为“其相为死在安”。同生死的情谊到哪里去了。⑨苟：假如，如果。⑩胡：何，何故。⑪赴：奔向，前往。⑫俱死：拼命。俱：一起，一同。⑬且：尚且。⑭十一二：十分之一二。形容很小的几率。⑮全：保全。

陈馀曰：“吾度^①前终不能救赵，徒^②尽亡军。且馀所以^③不俱死^④，欲为赵王、张君报^⑤秦。今必俱死，如以肉委^⑥饿虎，何益^⑦？”张廙、陈泽曰：“事已急，要^⑧以俱死立信，安知后虑^⑨！”陈馀曰：“吾死顾^⑩以为无益。必如^⑪公言。”乃使五千人令张廙、陈泽先尝^⑫秦军，至皆没^⑬。

【注】①度：揣测，估量。②徒：白白地，徒然（或“只，仅仅”）。③所以：……的原因。④俱死：拼命。俱：一起，一同。⑤报：报复，复仇。⑥委：交付。引申为“投，扔”。⑦（有）何益：有什么用呢。益：益处，好处。⑧要：关键，要领。⑨虑：思考，谋划。⑩顾：不过，只是。⑪如：遵从，依照。⑫尝：试，试探。⑬没：覆没。

当是^①时，燕、齐、楚闻赵急，皆来救。张敖亦北收代兵，得万余人，来，皆壁^②馮旁，未敢击秦。项羽兵数^③绝章邯甬道^④，王离军乏食，项羽悉引^⑤兵渡河^⑥，遂破^⑦章邯。章邯引兵解^⑧，诸侯军乃^⑨敢击围钜鹿秦军，遂虏王离。涉閒^⑩自杀。卒^⑪存钜鹿者，楚力也。

【注】①是：此。②壁：筑营垒驻守。③数：多次，屡次。④甬道：两旁有墙的驰道或通道。⑤引：率领。⑥河：黄河。⑦破：攻克，打败。⑧解：引申为“撤退”。⑨乃：才。⑩卒：终于。

于是赵王歇、张耳乃得出钜鹿，谢诸侯。张耳与陈馥相见，责让^①陈馥以不肯救赵，及^②问张廩、陈泽所在。陈馥怒曰：“张廩、陈泽以必死责臣，臣使^③将^④五千人先尝^⑤秦军，皆没^⑥不出^⑦。”张耳不信，以为杀之，数^⑧问^⑨陈馥。陈馥怒曰：“不意^⑩君之望^⑪臣深也！岂以臣为重^⑫去将^⑬哉？”乃脱解印绶^⑭，推予^⑮张耳。张耳亦愕^⑯不受。

【注】①责让：责备，责怪。②及：连词。又。③使（之）。④将：领兵。⑤尝：试，试探。⑥没：覆没。⑦出：指生还。⑧数：多次，屡次。⑨问：责问，追究。⑩意：料想。⑪望：怨恨，责怪。⑫重去将：舍不得放弃将军的职位。重：重视。去：舍弃。⑬绶：系印章或玉饰的丝带。⑭予：给予。⑮愕：惊讶。

陈馥起如^①厕。客有说张耳曰：“臣闻‘天与不取，反^②受其咎^③’。今陈将军与君印，君不受，反天不祥。急取之！”张耳乃佩其印，收其麾下^④。而陈馥还^⑤，亦望^⑥张耳不让^⑦，遂趋^⑧出。张耳遂收其兵。陈馥独与麾下所善^⑨数百人之^⑩河^⑪上泽^⑫中渔猎。由此陈馥、张耳遂有郤^⑬。

【注】①如：往，到……去。②反：反而，反倒。③咎：灾害，灾祸。④麾下：部下。⑤还：返回。⑥望：怨恨，责怪。⑦让：退让，辞让。⑧趋：跑，疾走。⑨善：友好，亲爱。⑩之：往，到……去。⑪河：黄河。⑫泽：沼泽，湖泽。⑬郤：比喻嫌隙，感情上的裂痕。

赵王歇复居信都。张耳从项羽诸侯入关^①。汉元年二月，项羽立诸侯王，张耳雅游^②，人多为之言，项羽亦素^③数^④闻张耳贤，乃分赵立张耳为常山王，治信都。信都更^⑤名襄国。

陈馥客多说项羽曰：“陈馥、张耳一体^⑥有功于赵。”项羽以陈馥不从入关，闻其在南皮，即^⑦以南皮旁三县以封之^⑧，而徙赵王歇王代^⑨。

【注】①关：函谷关。②雅游：一向广于交游。雅：平日，向来。游：交往，交际。③素：一向，平素。④数：多次，屡次。⑤更：改变，更换。⑥一体：一样，相同。⑦即：就。⑧以南皮旁三县以封之：即封之为南皮侯。⑨徙赵王歇王代：把赵王歇改封到代地。这是从平原沃野迁往僻远穷困之地。徙：迁移。第二个“王”：称王。

张耳之^①国^②，陈馥愈^③益^④怒，曰：“张耳与馥功等也，今张耳王^⑤，馥独^⑥侯^⑦，此项羽不平^⑧。”

及^⑨齐王 田荣^{pàn}畔^⑩楚，陈馀乃使夏说^{shuì}说^{shuì}田荣曰：“项羽^{wéi}为天下宰^⑪不平，尽王^{wàng}诸将^{jiàng}善地^{xì}，徙故王^{wàng}王^{wàng}恶地，今赵王^{wéi}乃^⑫居代！愿^⑬王假^⑭臣兵，请以南皮^{wéihàn}为扞蔽^⑮。”田荣欲树党^⑯于赵以反^⑰楚，乃遣兵从陈馀。陈馀因悉^⑱三县兵袭常山王 张耳。

【注】①之：往，到……去。②国：侯王的封地。③愈：越，更加。④益：更加。⑤王：指被立为王。⑥独：唯，只有。⑦侯：指被封为侯。⑧平：公正。⑨及：等到……时候。⑩畔：叛。背叛，违背。⑪天下宰：全国政务的主持者。宰：主宰。⑫乃：却，反而，竟然。⑬愿：希望。⑭假：借。⑮扞蔽：遮蔽，护卫。引申为“屏障”。扞：捍。⑯树党：树立党羽。⑰反：反叛，造反。⑱悉：尽，尽其全部。

张耳败走^①，念诸侯无可归者，曰：“汉王与我有旧故^②，而项羽又强，立我，我欲之楚^③。”甘公曰：“汉王^{fēn}之入关^④，五星^⑤聚东井^⑥。东井者，秦分^⑦也。先至^⑧必霸。楚虽强，后必属汉。”故耳走^⑨汉。汉王亦还^⑩定三秦，方^⑪围章邯^{hán} 废丘。张耳谒^{yè}汉王，汉王厚遇^⑬之。

【注】①走：逃跑。②旧故：旧交，旧友。③之楚：投奔项羽。之：往，到……去。④关：函谷关。⑤五星：五大行星，即金星、木星、水星、火星、土星。也叫“五曜”“五纬”。⑥东井：星名，即井宿，南方朱雀七宿之首。传统占星术认为井宿明亮代表国富民安、天下太平。⑦分：指分野。与星次相对应的地域。⑧先至（秦地）。⑨走：奔向，趋向。引申为“投奔”。⑩还：返回。⑪方：正，正在。⑫谒：进见。⑬遇：相待，接待。

陈馀已败张耳，皆复收赵地，迎赵王于代，复为赵王^{wéi}。赵王德^①陈馀，立以为代王。陈馀为赵王弱，国初定，不之^②国^③，留傅^④赵王，而使夏说^{xiàng}以^⑤相 国守代。

【注】①德：报德，感激。②之：往，到……去。③国：侯王的封地。④傅：辅助，辅佐。⑤以：凭借……身份。

汉二年，东击楚，使使告赵，欲与俱^①。陈馀曰：“汉杀张耳乃从。”于是汉王求人类张耳者^②斩之，持其头遗^{wèi}陈馀。陈馀乃遣兵助汉。汉之败于彭城西，陈馀亦复觉^④张耳不死，即^⑤背^⑥汉。

汉三年，韩信已定魏地，遣张耳与韩信击破^⑦赵 井陘^{xíng}，斩陈馀 泜水上^{chí}，追杀赵王歇 襄国。汉立张耳为赵王。汉五年，张耳薨^{hōng}，谥^{shì}为景王。子敖嗣^{sì}立为赵王。高祖^{zhǎng}长 女鲁元公主为赵王敖后^⑩。

【注】①与（赵）俱（往）。俱：一起，一同。②求人类张耳者：定语后置。求：寻找，寻求。类：类似，好像。③遗：给予，馈赠。④觉：发觉，察觉。⑤即：就。⑥背：背叛。⑦破：攻克，打败。⑧薨：诸侯或大官的死。⑨谥：加给谥号。谥号：帝王、贵族、大臣或其他有地位的人死后加给的带有褒贬意义的称号。⑩嗣：继承，接续。⑪高祖：刘邦。⑫后：君主的正妻。

汉七年，高祖从平城过赵^①，赵王朝夕^{zhāo}袒^{tǎn}跣^{qū}蔽^⑤，自上^⑥食，礼甚^⑦卑^⑧，有子婿礼^⑨。高祖箕

踞^{jù}詈^{lì}，甚慢易^⑫之。赵相^{xiàng}贯高、赵午等年六十餘，故^⑬张耳客也。生平^{wéi}为气^⑮，乃怒曰：“吾王孱王也^⑯！”说王曰：“夫天下豪杰并^⑰起^⑱，能者先立。今王事高祖^⑲甚恭，而高祖无礼，请为^{wèi}王杀之！”

【注】①过：经过。②朝夕：早晚。③袒：脱去上身的外衣，露出里面的短衣，以示有礼。④鞬：袖套，用于束衣袖以便动作。这里用作动词，戴上袖套。⑤蔽：引申为“防护”。⑥上：进献，送上。⑦甚：很。⑧卑：谦卑。⑨有子婿礼：尽到了做女婿的礼节。⑩箕踞：坐时两腿前伸，形如箕，是一种居傲无礼的表现。⑪詈：骂，责骂。⑫慢易：轻慢，轻侮。慢：轻视，傲慢。易：轻视。⑬故：旧。从前，原来的。⑭生平：平生，平时，平素。⑮为气：使气，逞意气。⑯吾王孱王也：判断句。孱：懦弱。⑰并：一起，一并。⑱起：起事，起兵。⑲高祖：此时刘邦尚在，对话中疑应称“皇帝”。

张敖^{niè}啮其指出血^①，曰：“君何言之误^②！且先人^③亡^④国^⑤，赖高祖^⑥得复国，德流^⑦子孙，秋豪^⑧皆高祖力也。愿^⑨君无复出口。”贯高、赵午等十餘人皆相谓曰：“乃^⑩吾等非^⑪也。吾王长者^{zhǎng}，不信^⑬德。且吾等义不辱^⑭，今怨高祖辱我王，故欲杀之，何乃^⑮污^{wéi}王为^⑰乎？令事成归王^⑱，事败独身坐^⑲耳。”

【注】①啮其指出血：咬指出血，以示诚信。啮：咬。②何言之误：怎能说（这样的）错话。③先人：特指亡父。④亡：失去，丢失。⑤国：侯王的封地。⑥高祖：此时刘邦尚在，对话中疑应称“皇帝”。⑦流：流行，传布。⑧秋豪：秋毫。鸟兽在秋天新长出的细毛。常比喻极纤小的事物。豪：毫。⑨愿：希望。⑩乃：原来是。⑪非：错误。⑫吾王长者：判断句。长者：性情谨厚之人。⑬倍：背。背叛，反叛。⑭义不辱：坚守道义，不肯受辱。⑮何乃：何能，怎么能。⑯污：污辱，玷污。指玷污名节。⑰为：语气词。用于句尾，表示反问语气。⑱归（功于）王。⑲独身坐：独自被判罪。坐：指坐法；犯法判罪。

汉八年，上^①从东垣^{yuánhuán}还^②，过^③赵，贯高等乃壁人柏人^{bó}，要^{yāo}之置厕^⑤。上过欲宿^⑥，心动^⑦，问曰：“县名为何？”曰：“柏人。”“柏人者，迫^⑧于人也！”不宿而去^⑨。

【注】①上：君主，帝王。②还：返回。③过：经过。④壁人柏人：安排刺客藏在柏人县（馆驿）的夹墙中。壁人：藏人于夹墙中。⑤要之置厕：（打算在）驿站隐蔽处伏击皇帝。要：半路拦截。置：驿站。厕：侧；隐蔽之处。⑥宿：住宿，过夜。⑦心动：突然心惊。⑧迫：逼迫。⑨去：离开。

汉九年，贯高怨家^①知其谋，乃上变告之^②。于是上^③皆并^④逮捕赵王、贯高等。十餘人皆争自刭^⑤，贯高独怒骂曰：“谁令公为之^{wéi}？今王实无谋，而并捕王；公等皆死，谁白^⑦王不反者！”乃轹^{lì}车胶致^⑧，与王诣^{yì}长安^{cháng}。治张敖之罪。

【注】①怨家：仇家。②上变告之：上书告发贯高谋反。上：上奏。变：指变事；突发的非常之事，多指谋反叛乱。告：告发，检举。③上：君主，帝王。④并：一起，一并。⑤自刭：自杀。

⑥为之：指自杀。⑦白：辩白，洗刷清楚。⑧轘车胶致：坐上密封的囚车。轘车：囚车。胶致：用胶将木板粘牢，以防犯人逃逸。⑨诣：往，到。

上乃诏^{zhào}①赵群臣宾客有敢从王^{wáng}②皆族^{zú}③。贯高与^{yǔ}④客孟舒等十余人，皆自髡钳^{kūn qīn}⑤，为^{wéi}⑥王家奴，从来^{lái}⑦。贯高至，对狱^{duò}⑧，曰：“独吾属^{shǔ wéi}⑨为之，王实不知。”吏^{lǐ}⑩治^{zhì}⑪榜^{bàng}⑫笞^{chī}⑬数千，刺劓^{duō}⑭，身无可击者，终不复言。吕后^{shù}⑮数^{shuò}⑯言张王以鲁元公主故，不宜有此^{qǐ}⑰。上怒曰：“使^{shǐ}⑱张敖据^{jù}⑲天下，岂少^{shǎo}⑳而㉑女乎！”不听。

【注】①诏：皇帝下命令。②从王（指长安）。③族：灭族。④贯高与：疑衍文。据上文，贯高是主犯，应是指名逮捕者。⑤髡钳：刑罚名。剃去头发叫髡，用铁圈束颈叫钳。⑥为：当作，作为。⑦从（王）来（长安）。⑧对狱：到案受审。⑨属：类，等辈。⑩吏：狱吏，法官。⑪治：惩治，治罪。⑫榜：捶击，鞭打。⑬笞：用鞭、杖、竹板抽打。⑭刺劓：一种酷刑，以铁器刺人身体。⑮数：多次，屡次。⑯不宜有此：不会谋反。⑰使：假使，假如。⑱据：占据，占有。⑲少：缺少，不够。这里引申为“在乎”。⑳而：你，你的。

廷尉^{lǐ}①以贯高事辞^{shì}②闻^{wén}③，上曰：“壮士^{zhuàng shì}④！谁知^{shuí zhī}⑤者，以私^{sī}⑥问之。”中大夫泄公^{xì gōng}曰：“臣之邑子^{yì zǐ}⑦，素^{sù}⑧知之。此固^{gù}⑨赵国立名义^{lì míng yì}⑩不侵^{bù qīn}⑪为然诺^{wéi rán nuò}⑫者也。”上使^{shǐ}⑬泄公持节^{chí jié}⑭问之^{wèn zhī} 篋輿前^{biān yú}⑮。仰视^{yǎng shì}⑯曰：“泄公邪^{yé}？”泄公^{xì gōng}劳苦^{lǎo kǔ}⑰如生平^{rú shēng píng}⑱欢^{huān}⑲，与语，问张王果有计谋^{jì móu}⑳不。

【注】①廷尉：官名，掌刑狱，九卿之一。②事辞：表现和口供。③闻：使听到。④壮士：勇士。⑤知：相知，交好。⑥以私：用个人的身份。⑦邑子：同邑的人。⑧素：一向，平素。⑨固：本来。⑩立名义：重名节道义。⑪不侵：不变，不改初衷。⑫为然诺：信守承诺。然诺：许诺。⑬使：命令，派遣。⑭节：符节。⑮问之篋輿前：贯高受刑伤重难行，故吏卒将之以便轿抬至泄公面前。篋輿：用竹木编制的便轿。⑯仰视：极言贯高伤重难动之状。⑰劳苦：慰劳。⑱生平：平时，平素。⑲欢：友好，交好。⑳计谋：指谋反叛乱。

高曰：“人情^{ren qing}①宁^{nìng}②不各爱其父母妻子^{qūn qǐ wǚ zǐ}③乎？今吾三族皆以论^{lùn}④死，岂以^{qǐ yǐ}⑤王易^{wáng yì}⑥吾亲哉！顾^{wèi}⑦为^{wéi}⑧王实不反^{bù fǎn}⑨，独吾等为之。”具^{jù}⑩道^{dào}⑪本指^{běn zhǐ}⑫所以为者^{suǒ yǐ wéi zhě}⑬王不知状^{wáng bù zhī zhuàng}⑭。于是泄公入，具以报，上乃赦赵王。

【注】①人情：人之常情。②宁：岂，难道。③妻子：妻子儿女。④论：批决，定罪。⑤以：因为。⑥易：轻视（或“交换，换”）。引申为“牺牲”。⑦顾：不过，只是。⑧为：因为。⑨反：反叛，造反。⑩具：详细。⑪道：说，谈论。⑫本指：本来的意图。指：旨；意图，意思。⑬所以为者：谋反的原因。所以：……的原因。为：做，指谋反。⑭状：情形，状态。

上贤^{xian}①贯高^{guān gāo}为人能立然诺^{wéi rén néng lì rán nuò}②，使泄公具^{shǐ xì gōng jù}③告之，曰：“张王已出^{zhāng wáng yǐ chū}④。”因^{yīn}⑤赦贯高。贯高喜曰：“吾王审^{wáng shěn}⑥出乎？”泄公曰：“然^{rán}⑦。”泄公曰：“上多^{shàng duō}⑧足下^{zú xià}⑨，故赦足下。”贯高曰：“所以不死一身^{suǒ yǐ bù sǐ yī shēn}⑩，无余者，白^{bái}⑪张王不反也。今王已出，吾责已塞^{wú zé yǐ sāi}⑫，死不恨^{sǐ bù hèn}⑬矣。且人臣有篡杀之名^{cuàn shā zhī míng}⑭，何面目^{hé miàn mù}⑮复事上^{fù shì shàng}⑯哉！纵^{zòng}⑰上不杀我，我不愧于心乎？”乃仰^{nǎo yǎng}⑱绝肮^{jué āng}⑲，遂死。当此之时，名闻天下。

【注】①贤：崇尚，以为贤。②立然诺：信守承诺。然诺：许诺。③具：详细。④出：释放。⑤因：继。接着，又。⑥审：确实，果真。⑦然：对的，是的。⑧多：赞美。⑨足下：敬辞。下称上或同辈相称。⑩所以不死一身：（我）不自杀的原因。⑪白：辩白，洗刷清楚。⑫责已塞：已经尽责任。⑬恨：遗憾，后悔。⑭篡杀之名：谋杀（皇帝）的罪名。⑮（有）何面目。面目：面子，颜面。⑯上：君主，帝王。⑰纵：即使，纵令。⑱仰：指仰头。⑲绝肮：自杀。肮：吭；颈。

张敖已出^①，以尚^②鲁元公主故，封为宣平侯^③。于是上^④贤^⑤张王诸客，以^⑥钳奴^⑦从张王入关^⑧，无不^⑨为^⑩诸侯相^{xiàng}、郡守^{wéi}者。及^⑪孝惠、高后、文帝、孝景时，张王客子孙皆得^⑫为二千石^{wéi dàn}。

【注】①出：释放。②尚：匹配。多指高攀婚姻。③封为宣平侯：虽不治罪，但受部属造反牵连，仍褫夺王位，降为列侯。④上：君主，帝王。⑤贤：崇尚，以为贤。⑥以：凭借……身份。⑦钳奴：遭钳刑而为奴隶的人。钳：一种刑罚；用铁圈束颈。⑧入关：入京。⑨为：担任，充当。⑩守：郡的长官。⑪及：等到……时候。⑫二千石：指郡守。汉郡守俸禄二千石，故有此称。

张敖，高后六年^{hōng}薨^①。子偃^{yǎnwéi}为鲁元王。以母吕后女故，吕后封为鲁元王。元王弱，兄弟^{shǎo}少，乃封张敖他姬子二人：^{wéi}寿为乐昌侯，^{wéi}侈为信都侯。高后崩^②，诸吕无道^③，大臣诛之，而废鲁元王及乐昌侯、信都侯。孝文帝即位，复封故^④鲁元王偃为南宫侯，续^⑤张氏。

【注】①薨：诸侯或大官的死。②崩：帝王或王后的死。③无道：指国家无德政。④故：旧。从前，原来的。⑤续：继承，延续。

太史公曰：张耳、陈馥，世传所称^①贤者，其宾客厮役^②，莫非天下俊杰，所居国无不取卿相^{xiàng}者^③。然张耳、陈馥始居^④约^⑤时，相然信以死^⑥，岂顾问^⑦哉。及^⑧据^⑨国争权，卒相灭亡，何乡^{xiàng}者^⑩相慕用^⑪之诚，后相倍^⑫之戾^{lì}也！岂非以势利^⑬交哉？名誉虽高，宾客虽盛^{shèng}，所由^⑭殆^{dài}与太伯^⑮、延陵季子^⑯异矣。

【注】①称：称述，称道。②厮役：供人驱使的奴仆。③所居国无不取卿相者：（他们）不管居住在哪个封地，都能成为卿相。国：侯王的封地。④居：处于。⑤约：穷困。⑥相然信以死：相互承诺要同生共死。然：许诺。⑦顾问：顾虑。⑧及：等到……时候。⑨据：占据，占有。⑩乡：先前。⑪慕用：仰慕信赖。⑫倍：背。背离，离开。引申为“对立”。⑬戾：暴戾，凶狠。⑭势利：权势和财利。⑮盛：众，多。⑯所由：遵循的原则。由：遵循。⑰殆：大概，恐怕。⑱太伯：吴国的始祖。古公亶父欲传位于三子季历，以及季历之子昌（即周文王），古公亶父长子太伯、次子仲雍主动避居江南，断发文身，将王位让于季历。⑲延陵季子：吴国公子季札，受封于延陵。吴王诸樊不立太子，传位于其弟馀祭、夷昧，以及季札，季札逃不肯立。